



PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

ANEXO I - SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN

TÍTULO DEL PROYECTO	Objetivo: Empleabilidad. El desarrollo de competencias profesionales en los Estudios de Traducción e Interpretación
RESUMEN	<p>En el marco de la formación universitaria actual, el concepto de empleabilidad se ha convertido en uno de los elementos clave, sobre todo desde la implantación del Espacio Europeo de Educación Superior. Son cada vez más las instituciones educativas y los planes formativos que se centran en el desarrollo de competencias y estrategias profesionales con el fin de adecuar la formación de sus estudiantes a las necesidades reales de un mercado laboral cada vez más competitivo. En el ámbito de los Estudios de Traducción e Interpretación son muchas las investigaciones que plantean la necesidad de vincular de una forma más clara y eficaz la formación universitaria con el mundo profesional, sobre todo en un momento como el actual, en el que la crisis económica obliga a los profesionales a “reinventarse” y a adaptarse continuamente a nuevos escenarios laborales. En concreto, este proyecto toma como punto de partida los resultados del estudio de Álvarez y Arnáiz (en prensa) sobre la integración de competencias profesionales en los planes de estudios de los grados en Traducción e Interpretación en España; en él se pone de manifiesto que, en términos generales, faltan competencias profesionales en los planes formativos, por lo que existe un vacío evidente entre lo que se está estudiando en las universidades y las exigencias reales del mercado.</p> <p>Por lo tanto, el presente proyecto de innovación tiene como principal objetivo complementar las competencias y contenidos profesionales integrados en las diferentes asignaturas del Grado en Traducción e Interpretación con un plan específico para la empleabilidad, que permita dotar a nuestros estudiantes de un mayor número de herramientas para acceder al mundo laboral.</p> <p>En el grupo de innovación se integran tanto docentes del Grado en Traducción e Interpretación, como agentes del mundo profesional: un formador para empresas, una traductora autónoma (perteneciente a ASETRAD), una técnico de información de empleo (FUNGE) y el presidente de ASPROSET (Asociación Sectorial de Proveedores de Servicios</p>





PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

	de Traducción) y director gerente de Hermes Traducciones y Servicios Lingüísticos, SL. Además forma parte también del grupo la Coordinadora de Prácticas del centro, lo que nos permitirá tener una visión más completa de la práctica profesional de nuestros estudiantes.	
CONTINUACIÓN CONVOCATORIA 15-16 (solo si es continuación)	Continuación de la convocatoria 15-16	
	TÍTULO ¹	
	COORDINADOR	
	CALIFICACIÓN	
TIPO DE PROYECTO	Individual Sencillo Temática principal: <input type="checkbox"/> Centrado en el desarrollo profesional docente <input checked="" type="checkbox"/> Centrado en la elaboración de objetos de aprendizaje <input checked="" type="checkbox"/> Centrado en la coordinación y la interdisciplinariedad	X Colectivo X Mixto
TIPO DE PROYECTO colectivos	Orientación principal: <input type="checkbox"/> Virtualización y Nuevas Tecnologías en la Educación <input type="checkbox"/> Internacionalización <input checked="" type="checkbox"/> Formación permanente de los miembros del equipo <input checked="" type="checkbox"/> Creación o consolidación de equipos de trabajo, redes colaborativas o comunidades de aprendizaje <input type="checkbox"/> Responsabilidad Social en el ámbito educativo <input checked="" type="checkbox"/> Elaboración de píldoras de conocimiento u otros objetos de aprendizaje ² <input type="checkbox"/> Nuevas tendencias educativas (gamificación, “flipped classroom”, BYOD, MOOCs, etc-	

¹ Solo rellenar si hay cambios de título o coordinador

² En caso de solicitar exclusivamente la realización de Píldoras de Conocimiento, dentro del Proyecto “Saber Extender”, solo deberá cumplimentar las 4 primeras hojas de este Anexo I, y el Anexo III.





Universidad de Valladolid

PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

individuales	Orientación principal: <input type="checkbox"/> Elaboración de píldoras de conocimiento u otros objetos de aprendizaje ³ <input type="checkbox"/> Nuevas tendencias educativas (gamificación, “flipped classroom”, BYOD, MOOCs, etc) <input type="checkbox"/> Coaching docente
PERIODO PREVISTO DE REALIZACIÓN	El proyecto de innovación se llevará a cabo durante el curso académico 2016-2017 (octubre 2016-julio 2017)





PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

DESCRIPCIÓN Y JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

Máximo 350 palabras. Este apartado debe incluir una descripción de los aspectos que suponen una innovación educativa.

La **empleabilidad**, definida en el proceso de Bolonia como “the ability to gain initial meaningful employment, or to become self-employed, to maintain employment and to be able to move around the labour market” (Working Group on Employability, 2009: 5)³, ha de ser uno de los aspectos clave de la formación universitaria. Sin embargo, en un estudio realizado en diferentes universidades españolas, hemos observado que en nuestra titulación (Grado en Traducción e Interpretación), no se presta tanta atención a las competencias y contenidos profesionales como se debería si queremos sacar al mercado egresados con unas ciertas garantías de éxito laboral.

Tomando esta premisa como punto de partida, proponemos **un proyecto de innovación centrado en el desarrollo de competencias y contenidos profesionales**, con el fin de acercar la formación universitaria de nuestro grado al mundo de la empresa, tanto en el marco de algunas asignaturas básicas y obligatorias de la titulación, como en el seno de diferentes seminarios y talleres formativos extracurriculares, que permitirán a los estudiantes (sobre todo, a los de último curso) tener una visión mucho más clara de la práctica profesional real de la traducción y de la interpretación.

Se concibe, por lo tanto, como un **proyecto innovador de centro**, en el que se implicarán asignaturas de los diferentes cursos académicos con el objetivo común de dar una mejor respuesta a las salidas profesionales de nuestros estudiantes en la sociedad actual. Desde esta perspectiva, consideramos también una fortaleza el hecho de poder integrar en nuestro proyecto tanto a **profesionales del mundo de la empresa** en general, como a profesionales del mundo de las agencias y servicios de traducción; esta sinergia entre el mundo docente y el mundo empresarial nos permitirá tener una visión más amplia del contexto laboral actual, siempre con el objetivo de la profesionalización como horizonte de llegada.

En el marco de los talleres y seminario formativos, tal y como se detalla más adelante, además de abordarse contenidos vinculados con la profesión (tarifas, gestión de proyectos, cómo darse de alta, fiscalidad, asociacionismo, etc.) se trabajarán otros **aspectos y contenidos necesarios para el acceso al mundo profesional** (creación de una marca personal en la red, técnicas de búsqueda de empleo, redes sociales profesionales, etc.). Estos talleres y seminarios tendrán como resultado la grabación de diferentes **píldoras y vídeos formativos** con los principales contenidos abordados en ellos, vídeos que se albergarán en el Repositorio Institucional de la UVA y en el canal Youtube institucional para su difusión. Por otra parte, se elaborarán también varias **infografías** (que se incluirán en Pinterest) con los contenidos clave de los seminarios y talleres del proyecto. Además, las acciones formativas desarrolladas serán difundidas por diferentes redes sociales (Twitter,

³ Working Group on Employability. 2009. *Report to Ministers, Bologna Conference, Leuven/Louvain-la Neuve 28-29 April 2009*. Disponible en:

http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/conference/documents/2009_employability_WG_report.pdf



Universidad de Valladolid

PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Facebook y LinkedIn) además de por otros medios sociales (como por ejemplo, Pinterest), con el fin de dar visibilidad al proyecto.

OBJETIVOS DEL PROYECTO

- **Objetivo 1:** Diseñar **acciones formativas concretas** (tanto curriculares como extracurriculares) que permitan desarrollar competencias profesionales específicas en los estudiantes de Traducción e Interpretación, con el fin de mejorar su competitividad en el mercado.
- **Objetivo 2:** Vincular la formación universitaria en Traducción e Interpretación al mundo de la empresa, con el objetivo de crear sinergias que redunden en la mejora de la calidad de la formación ofrecida a los estudiantes.
- **Objetivo 3:** Mejorar la formación integral ofrecida a los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid.
- **Objetivo 4:** Consolidar un equipo de trabajo, que integra tanto a docentes, como a profesionales del mundo de la empresa, que coopera de manera responsable en la mejora de los modelos educativos y de los procesos formativos.
- **Objetivo 5:** Impulsar acciones orientadas a la difusión de los resultados de nuestro proyecto en publicaciones y medios de reconocimiento internacional.





RESPONSABILIDADES QUE ASUMIRÁ CADA MIEMBRO DEL PROYECTO

Apellidos y nombre	Función a desempeñar / responsabilidad
Susana Álvarez Álvarez	<ul style="list-style-type: none">• Coordinación del proyecto y de las acciones a desarrollar.• Planificación y organización de los talleres específicos, del seminario y de las mesas redondas vinculadas al proyecto.• Integración de competencias profesionales en la asignatura “Traducción especializada B (inglés)”.• Elaboración y grabación de píldoras formativas vinculadas a los talleres y seminarios del proyecto.• Diseño y elaboración de infografías vinculadas a los talleres y seminarios del proyecto.• Tutorización de TFG vinculado al proyecto.• Análisis de los resultados del proyecto.• Difusión de acciones y eventos vinculados al proyecto en Twitter, Facebook, LinkedIn y en otros medios sociales (por ejemplo, Pinterest)• Difusión de experiencias en Congresos y Jornadas de Innovación.• Elaboración de la memoria intermedia y de la memoria final del proyecto.
Verónica Arnáiz Uzquiza	<ul style="list-style-type: none">• Planificación y organización de los talleres específicos, del seminario y de las mesas redondas vinculadas al proyecto.• Integración de competencias profesionales en las asignaturas “Traducción 4 A/B (inglés)”, “Interpretación Consecutiva B (inglés)” e “Informática aplicada a la Traducción”.• Elaboración y grabación de píldoras formativas vinculadas a los talleres y seminarios del proyecto.• Diseño y elaboración de infografías vinculadas a los talleres y seminarios del proyecto.• Tutorización de TFG vinculado al proyecto.• Análisis de los resultados del proyecto• Difusión de experiencias en Congresos y Jornadas de Innovación.
María Teresa Sánchez Nieto	<ul style="list-style-type: none">• Planificación y organización de los talleres específicos, del seminario y de las mesas redondas vinculadas al proyecto.• Integración de competencias profesionales en la



PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

	<p>asignatura “Traducción 3 C/A (alemán)”.</p> <ul style="list-style-type: none">• Elaboración y grabación de píldoras formativas vinculadas a los talleres y seminarios del proyecto.• Diseño y elaboración de infografías vinculadas a los talleres y seminarios del proyecto.• Tutorización de TFG vinculado al proyecto.• Análisis de los resultados del proyecto.• Difusión de experiencias en Congresos y Jornadas de Innovación.
Leticia Santamaría Ciordia (Coordinadora de Prácticas de la Facultad de Traducción e Interpretación)	<ul style="list-style-type: none">• Planificación y organización de los talleres específicos, del seminario y de las mesas redondas vinculadas al proyecto.• Integración de competencias profesionales en la asignatura “Interpretación simultánea B (francés)”.• Elaboración y grabación de píldoras formativas vinculadas a los talleres y seminarios del proyecto.• Revisión de las competencias y contenidos profesionales desarrollados en la asignatura obligatoria Prácticas en Empresa.• Análisis de los resultados del proyecto.• Difusión de experiencias en Congresos y Jornadas de Innovación.
Teresa Ortego Antón	<ul style="list-style-type: none">• Planificación y organización de los talleres específicos, del seminario y de las mesas redondas vinculadas al proyecto.• Integración de competencias profesionales en las asignaturas “Interpretación simultánea B (inglés)” e “Informática aplicada a la Traducción”.• Elaboración y grabación de píldoras formativas vinculadas a los talleres y seminarios del proyecto.• Análisis de los resultados del proyecto.• Difusión de acciones y eventos vinculados al proyecto en Twitter, Facebook, LinkedIn y en otros medios sociales (por ejemplo, Pinterest)• Difusión de experiencias en Congresos y Jornadas de Innovación.
Purificación Fernández Nistal	<ul style="list-style-type: none">• Planificación y organización de los talleres específicos, del seminario y de las mesas redondas vinculadas al proyecto.• Integración de competencias profesionales en la asignatura “Terminología”.• Análisis de los resultados del proyecto.• Difusión de experiencias en Congresos y Jornadas de Innovación.





Universidad de Valladolid

PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

<p>Juan José Arevalillo Doval (Presidente de ASPROSET y director gerente de Hermes Traducciones y Servicios Lingüísticos, SL.)</p>	<ul style="list-style-type: none">• Impartición de taller específico sobre competencias profesionales exigidas por la empresa (agencias de traducción).• Impartición de taller específico sobre gestión de proyectos profesionales.• Análisis de los resultados del proyecto.• Difusión de experiencias en Congresos y Jornadas de Innovación.
<p>Alfredo Vela Zancada (Profesional formador en empresas)</p>	<ul style="list-style-type: none">• Impartición de taller específico sobre contenidos profesionales necesarios para acceder al mercado laboral.• Impartición de taller específico sobre redes sociales para la búsqueda de empleo.• Elaboración y grabación de píldoras formativas vinculadas a los talleres del proyecto.• Diseño y elaboración de Infografías vinculadas a los talleres del proyecto.• Difusión de acciones y eventos vinculados al proyecto en Twitter, Facebook, LinkedIn y en otros medios sociales (por ejemplo, Pinterest)• Análisis de los resultados del proyecto .
<p>Ángela Blum San Juan (Traductora autónoma y miembro de ASETRAD)</p>	<ul style="list-style-type: none">• Impartición de taller específico sobre competencias profesionales exigidas por la empresa (fiscalidad, régimen de autónomos, etc.).• Impartición de taller específico sobre asociacionismo profesional en traducción.• Análisis de los resultados del proyecto.
<p>Ana Isabel Lozano Sobrino (Técnico de empleo de FUNGE)</p>	<ul style="list-style-type: none">• Impartición de seminario específico sobre el Servicio de Empleo de la Fundación General de la Universidad, en el que se abordarán diferentes aspectos: Prácticas en empresa para titulados, orientación y formación para el empleo, bolsa de empleo de la FUNGE.• Análisis de los resultados del proyecto.





RESULTADOS ESPERADOS

Los resultados que se pretenden alcanzar con el presente proyecto de innovación pueden estructurarse en dos niveles diferentes, siempre en función de los objetivos previstos.

Por una parte, desde una **perspectiva básica**, se esperan los siguientes resultados:

En relación con el objetivo 1:

- Diseño de acciones formativas curriculares y extracurriculares para el desarrollo de competencias profesionales en los estudiantes de Grado en Traducción e Interpretación.

Dentro de las acciones formativas planificadas en el proyecto, se pueden identificar las siguientes:

ACCIONES FORMATIVAS CURRICULARES

- Integración de competencias y contenidos vinculados con la profesión en diferentes asignaturas del Grado en Traducción e Interpretación (Terminología, Informática aplicada a la Traducción, Traducción Especializada B (inglés), Traducción 4 A/B (inglés), Traducción 3 C/A (alemán), Interpretación consecutiva B (inglés) y B (francés) e Interpretación simultánea B (inglés) y B (francés).
- Revisión de las competencias y contenidos profesionales desarrollados en la asignatura obligatoria Prácticas en Empresa.
- Propuesta de varios TFG vinculados al proyecto durante el curso académico 2016-2017.

ACCIONES FORMATIVAS EXTRACURRICULARES

- Organización de talleres específicos sobre competencias y contenidos profesionales en el ámbito de la Traducción y la Interpretación (fiscalidad, gestión de proyectos, cómo darse de alta como autónomo, etc.). Se elaborarán tanto materiales audiovisuales específicos (píldoras de conocimiento o vídeos docentes) como infografías (para Pinterest) con los contenidos más importantes de estos talleres.
- Organización de talleres específicos sobre contenidos necesarios para acceder al mercado laboral (redes sociales para la búsqueda de empleo, marca personal en la red, claves para la elaboración de un buen CV, etc.). Igualmente se elaborarán tanto materiales audiovisuales específicos (píldoras de conocimiento o vídeos docentes) como infografías (para Pinterest) con los contenidos más importantes de estos talleres.
- Organización de mesas redondas sobre perfiles profesionales, con los alumnos egresados de nuestra titulación (actuales profesionales de diferentes perfiles). Las sesiones podrán ser presenciales (mesa redonda “tradicional”) o virtuales (mediante Skype, Bigbluebutton o



PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

Google Hangout) en función de la disponibilidad de los ponentes. Se creará igualmente un Grupo de Facebook con los estudiantes egresados y los estudiantes del último curso de grado que permitirá, por una parte, establecer el contacto entre diferentes promociones y, por otra, servir de puente de conexión con la institución formativa.

- Celebración de un seminario específico sobre el Servicio de Empleo de la Fundación General de la Universidad, en el que se abordarán diferentes aspectos: Prácticas en empresa para titulados, orientación y formación para el empleo, bolsa de empleo de la FUNGE, etc.

En relación con el objetivo 2:

- Creación de sinergias entre la universidad (en este caso, la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid) y el mundo de la empresa.

En relación con el objetivo 3:

- Mejora de la formación integral de los estudiantes de Grado en Traducción e Interpretación de la UVa con las acciones desarrolladas en el marco del proyecto.

Por otra parte, y desde un **nivel funcional superior**, se esperan los siguientes resultados:

En relación con el objetivo 4:

- Consolidación de un grupo de trabajo (formado por docentes universitarios y profesionales del mundo empresarial) que trabaja de forma conjunta en el desarrollo de una acción educativa innovadora.
- Compromiso de los miembros del grupo de trabajo implicados para continuar con la realización de este tipo de experiencias innovadoras cuyo objetivo es incrementar la empleabilidad de los estudiantes en sucesivos cursos académicos.

En relación con el objetivo 5:

- Difusión del proyecto en los foros adecuados: revistas especializadas, congresos, jornadas de innovación, etc.

IMPACTO Y ALCANCE DEL PROYECTO

Tal y como se ha expuesto previamente, el proyecto de innovación que presentamos tiene como finalidad última el desarrollo de competencias y contenidos profesionales en los estudiantes de Traducción e Interpretación, por lo que son nuestros alumnos los principales beneficiarios del mismo; sin embargo, debido a que, en el marco de las acciones formativas que se van a desarrollar en el proyecto, está prevista la elaboración y grabación de materiales audiovisuales y de infografías (para Pinterest) en relación con los contenidos abordados en los talleres y seminarios formativos, el espectro de potenciales usuarios de los resultados de nuestra acción innovadora se amplía considerablemente. Es nuestro objetivo **difundir estos contenidos de forma masiva y abierta**, por lo que pueden ser muchos los beneficiarios potenciales de nuestro proyecto, no solo desde la perspectiva del aprendizaje formal, sino también del informal.





PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

Por otra parte, se crearán vinculados al proyecto, tanto un *hashtag* de Twitter como una cuenta de Facebook para difundir todas las acciones que se vayan realizando, sobre todo las de carácter extracurricular. La difusión de las acciones se llevará a cabo también en la red profesional LinkedIn.

Por último, consideramos necesario recalcar en este punto la necesidad de **visibilidad y difusión de los productos y resultados** de nuestro proyecto en diferentes ámbitos: repositorios virtuales de materiales formativos, congresos y reuniones científicas, jornadas de Innovación Docente, etc. Desde esta perspectiva, y, al igual que en cursos académicos anteriores, participaremos en las Jornadas de REDES de Investigación en Docencia Universitaria organizadas por la Universidad Europea de Madrid, cuya decimoquinta edición previsiblemente tendrá lugar en el mes de julio de 2017. Asimismo, se prevé también la presentación de las experiencias diseñadas y de los resultados del proyecto en otros foros y congresos de innovación que se organicen durante 2017.

PRODUCTOS QUE SE PRETENDE ELABORAR

En el marco del presente proyecto de innovación, son varios los productos y recursos que se pretenden elaborar:

En primer lugar, elaboraremos, tal y como hemos expuesto previamente, un conjunto de **píldoras y vídeos formativos** sobre los contenidos clave de los seminarios y talleres formativos integrados en el proyecto (por ejemplo, sobre cómo darse de alta como traductor autónomo, cómo elaborar un buen CV, cómo crearse una imagen en las redes sociales [marca personal], etc.). Igualmente crearemos un **tablero en Pinterest**, en el que además de incluir contenidos (“pines”) interesantes vinculados con nuestro proyecto, colgaremos **las infografías** que diseñaremos en el marco del mismo.

En segundo lugar, se desarrollarán también en el seno del proyecto **varios TFG** durante el curso académico 2016-2017, que permitirán aplicar los conocimientos y competencias adquiridas por los estudiantes durante el desarrollo del proyecto a un trabajo concreto.

En tercer lugar, se diseñará un **curso específico para el proyecto en el Campus Virtual de Extensión Universitaria**, en el que se recogerán todos los materiales derivados de los seminarios y talleres y que albergará los cuestionarios finales de evaluación del proyecto. Por otra parte, mediante los foros y los sistemas de comunicación sincrónica (por ejemplo BigBlueButton) se mantendrá la comunicación constante entre los miembros del grupo de innovación.

En cuarto lugar, se creará tanto un **hashtag** específico de Twitter como una **cuenta de Facebook** para difundir en las redes sociales todas las actividades y eventos vinculados al proyecto de innovación. Por otra parte, se creará también un **grupo cerrado en Facebook** con los estudiantes egresados de la titulación y los estudiantes de último curso, con el fin de establecer una red de contacto entre ellos.

Por último, consideramos interesante **publicar** (bien en formato papel, bien en formato digital) un **volumen** con las experiencias puestas en práctica durante el desarrollo del proyecto y que pueda llenar el vacío de experiencias docentes de estas características en nuestro campo de trabajo.

Además, y con este mismo objetivo en mente, participaremos, mediante **comunicaciones orales o en formato póster**, en diversas jornadas y congresos enmarcados el ámbito de la Innovación Docente.





PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

PLAN DE TRABAJO

Acción	Resultado esperado	Recursos necesarios
Acciones formativas curriculares vinculadas al proyecto	<p>1. Integración de competencias y contenidos vinculados con la profesión en diferentes asignaturas del Grado en Traducción e Interpretación (Terminología, Informática aplicada a la Traducción, Traducción Especializada B (inglés), Traducción 4 A/B (inglés), Traducción 3 C/A (alemán), Interpretación consecutiva B (inglés) y B (francés) e Interpretación simultánea B (inglés) y B (francés).</p> <p>2. Revisión de las competencias y contenidos profesionales desarrollados en la asignatura obligatoria Prácticas en Empresa.</p> <p>Propuesta de varios TFG vinculados al proyecto durante el curso académico 2016-2017.</p>	
Acción formativa extracurricular 1: Organización de talleres específicos sobre competencias y contenidos profesionales en el ámbito de la Traducción y de la Interpretación (fiscalidad, gestión de proyectos, etc.)	<p>Aprendizaje por parte de los estudiantes participantes en el proyecto de competencias y contenidos profesionales específicos del campo de la Traducción y de la Interpretación.</p> <p>Otros resultados: elaboración de píldoras, vídeos formativos e infografías (para Pinterest) en relación con los contenidos abordados.</p>	Apoyo económico para honorarios del ponente. Asimismo, se necesitará la colaboración del Servicio de Medios Audiovisuales de la UVa.



PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

Acción	Resultado esperado	Recursos necesarios
Acción formativa extracurricular 2: Organización de talleres específicos sobre contenidos necesarios para acceder al mercado laboral (redes sociales para la búsqueda de empleo, marca personal en la red, claves para la elaboración de un buen CV, etc.)	Aprendizaje por parte de los estudiantes participantes en el proyecto de las competencias y contenidos necesarios para acceder al mercado laboral. Otros resultados: elaboración de píldoras, vídeos formativos e infografías (para Pinterest) en relación con los contenidos abordados.	Apoyo económico para honorarios del ponente. Asimismo, se necesitará la colaboración del Servicio de Medios Audiovisuales de la UVa.
Acción formativa extracurricular 3: Organización de mesas redondas sobre perfiles profesionales, con los alumnos egresados de nuestra titulación (actuales profesionales de diferentes perfiles)	Visión general, por parte de los estudiantes participantes en el proyecto de los diferentes perfiles profesionales vinculados a los estudios de Traducción e Interpretación y creación de una red de contactos con antiguos estudiantes de la titulación (egresados). Otros resultados: creación de un Grupo de Facebook con los estudiantes egresados y los estudiantes de último curso.	Apoyo económico para la participación de alguno de los miembros de la mesa redonda.
Acción formativa extracurricular 4: Celebración de un seminario específico sobre el Servicio de Empleo de la Fundación General de la Universidad, en el que se abordarán diferentes aspectos: Prácticas en empresa para titulados, orientación y formación para el empleo, bolsa de empleo de la FUNGE.	Toma de contacto, por parte de los estudiantes participantes en el proyecto, de las diferentes posibilidades laborales y de búsqueda de empleo que ofrece la Universidad (por medio de la FUNGE).	---





PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

Acción	Resultado esperado	Recursos necesarios
Difusión de las acciones realizadas por medio de redes sociales (Twitter, Facebook, LinkedIn) y medios sociales como Pinterest	Difusión y visibilidad de las acciones desarrolladas en el proyecto. Otros resultados: creación de un <i>hashtag</i> específico para Twitter, una cuenta de Facebook vinculada al proyecto y un tablero de Pinterest.	-----
Participación de Jornadas y Congresos sobre Innovación Educativa	Visibilidad de las acciones llevadas a cabo en el marco del proyecto.	Inscripción y gastos de desplazamiento y alojamiento (si fuera necesario) de uno o varios miembros del grupo. Gastos de impresión de pósters para Congresos o Jornadas.
Publicación de las experiencias de innovación desarrolladas	Visibilidad de las acciones llevadas a cabo en el marco del proyecto.	Publicación en CD o en el Servicio de Publicaciones de la Universidad.





PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

TEMPORALIZACIÓN

Fecha de inicio del proyecto: octubre 2016

Fecha prevista de finalización del proyecto: julio 2016

	Mes 1 (octubre 2016)	Mes 2 (nov. 2016)	Mes 3 (dic. 2016)	Mes 4 (enero 2017)	Mes 5 (febr. 2017)	Mes 6 (marzo 2017)	Mes 7 (abril 2017)	Mes 8 (mayo 2017)	Mes 9 (junio 2017)	Mes 10 (julio 2017)
Acciones formativas curriculares vinculadas al proyecto								Entrega informe de seguimiento		
Acción formativa extracurricular 1 (v. plan de trabajo)										
Acción formativa extracurricular 2 (v. plan de trabajo)										
Acción formativa extracurricular 3 (v. plan de trabajo)										
Acción formativa extracurricular 4 (v. plan de trabajo)										
Difusión de las acciones realizadas por medio de redes sociales (Twitter, Facebook,	La difusión en las redes y medios sociales de las acciones desarrolladas en el proyecto será continua.									



Universidad de Valladolid

PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

	Mes 1 (octubre 2016)	Mes 2 (nov. 2016)	Mes 3 (dic. 2016)	Mes 4 (enero 2017)	Mes 5 (febr. 2017)	Mes 6 (marzo 2017)	Mes 7 (abril 2017)	Mes 8 (mayo 2017)	Mes 9 (junio 2017)	Mes 10 (julio 2017)
LinkedIn) y medios sociales como Pinterest										
Participación de Jornadas y Congresos sobre Innovación Educativa	La participación en Jornadas y Congresos de Innovación derivada del proyecto se llevará a cabo tras la finalización del mismo (previsiblemente a partir de julio 2017).									Entrega informe final
Publicación de las experiencias de innovación desarrolladas	La publicación de las acciones desarrolladas se llevará a cabo tras la finalización del mismo (previsiblemente a partir de julio 2017).									





PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

MECANISMOS DE CONTROL Y EVALUACIÓN PREVISTOS

En el presente proyecto de innovación educativa, identificamos diferentes mecanismos de control y evaluación:

Mecanismos de control y coordinación:

El equipo de trabajo se reunirá periódicamente (cada mes) con el fin de valorar el desarrollo del proyecto, planificar las acciones propuestas y analizar los problemas surgidos en el transcurso del mismo. En el transcurso de todas las reuniones (ya sean presenciales o por videoconferencia) se contará con una **ficha de registro**, en la que se recogerán todas aquellas cuestiones relacionadas con el desarrollo del proyecto y que nos permitirá evaluar la evolución del mismo.

Por otra parte, se contará en todo momento con **canales de comunicación y retroalimentación (integrados en el Campus Virtual del proyecto)** para dar soporte a los miembros del proyecto en cualquier duda que pueda surgir durante el desarrollo del mismo.

Mecanismos de evaluación:

Desde esta perspectiva, se prestará atención al **grado de satisfacción de los miembros del grupo** de trabajo (docentes y profesionales del mundo de la empresa) con la acción innovadora que se está llevando a cabo; para ello, se diseñará un **cuestionario virtual** mediante la herramienta gratuita *Google Drive-Forms*, que se hipervinculará a la plataforma virtual del proyecto de innovación (Campus Virtual. Extensión universitaria). Igualmente, se analizará el **grado de satisfacción de los estudiantes** que participen en el proyecto. Para ello, se diseñará un cuestionario final que permitirá valorar la utilidad, así como las debilidades y las fortalezas del proyecto a los ojos de los receptores del mismo.

Por último, destacamos también **mecanismos de evaluación para los productos** derivados del proyecto de innovación:

- Las píldoras y vídeos formativos derivados de los talleres y seminarios del proyecto serán valorados por el número de visitas y los comentarios recibidos en el canal institucional Youtube de la UVA en el que se alojarán.
- Las infografías diseñadas e incluidas en el tablero de Pinterest del proyecto serán valoradas por el número de usuarios que las “pineen” en sus tableros, así como por el número de “me gusta” que alcancen. Igualmente se tendrá en cuenta como mecanismo de evaluación el número de seguidores que se alcance en el tablero.
- Los TFG vinculados al proyecto se valorarán siguiendo las directrices y criterios para la evaluación de los TFG de la Facultad de Traducción e Interpretación.
- La actividad en Twitter y en Facebook vinculada al proyecto será valorada en función de la retroalimentación obtenida en las propias redes sociales (por ejemplo, en Twitter se analizarán los “retwitteos” obtenidos, así como el número de seguidores y “likes” conseguidos. En la cuenta de Facebook, prestaremos atención igualmente al número de



Área de Formación Permanente e Innovación Docente. Vicerrectorado de Ordenación Académica e Innovación Docente.
Plaza de Santa Cruz, nº6. 47002. Valladolid.

983 18-4891. <http://www.uva.es/> ✉ innovacion.area.formacion@uva.es



PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

Universidad de Valladolid

“Me gusta” alcanzados, al grado de compartición de la información que hemos publicado, así como a los comentarios de los usuarios en relación con la misma. La difusión en LinkedIn será valorada, igualmente, por los comentarios del resto de los usuarios y por el número de recomendaciones alcanzadas.



Área de Formación Permanente e Innovación Docente. Vicerrectorado de Ordenación Académica e Innovación Docente.
Plaza de Santa Cruz, nº6. 47002. Valladolid.

983 18-4891. <http://www.uva.es/> ✉ innovacion.area.formacion@uva.es

PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE

CONVOCATORIA 16-17

